



NAVFAC FAR EAST Command Newsletter

極東海軍施設技術部隊コマンド通信

We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan to accomplish its base support mission by delivering innovative, best value solutions to the full spectrum of facility management functions across all Naval activities.

COMMANDING OFFICERS' COMMENTS



CAPT W.M. Peacock III
ピーコック大佐

Congratulations NAVFAC Far East! You are up and running and the rest of NAVFAC is watching. Our transition ceremony on July 30, 2004 was an absolute class act, thanks to the cooperation and dedicated effort of all the members of both of our former commands. Feedback from the local community was very positive. Signs changed quickly, people are answering phones with a different greeting, and clients are becoming accustomed to our new name. There are still process changes and some realignment actions ahead of us. NAVFAC Far East is like a new baby learning to walk. Many steps were taken to bring our former commands and region staff together under RFMS, but now the challenge will be bringing them together under new financial processes and workload tracking. The product and

service line coordinators are working hard to develop metrics that will measure our efficiency, effectiveness and cycle time for delivering our products. We hold the "record" Navy wide for emergency/service work and accomplishment and are looking to show the rest of the Navy our other work output is just as impressive. This month saw the departure of one of our hardest working Regional staff, LCDR Robert Gersh. Robert headed to the NAS Brunswick Maine last week and we wish him and his family well. Robert's relief, LCDR Holly Johnson is on-board from NAVFAC Washington, DC and getting a quick start on the planning and programming of our region's facilities requirements. Welcome aboard Holly!

I wish all NAVFAC Far East employees the best and encourage you to enjoy the remainder of the summer holidays with family and friends. Thank you for your service to NAVFAC and the Navy!

NAVFAC Far East is here!! Congratulations on an outstanding ceremony to establish your new command. You are now one of four new commands leading NAVFAC's transformation. Following is an excerpt from an email I sent out earlier this month. I wanted to pass on this thanks here also:

"Thanks to ENS Olson for taking the lead in tracking the POA&M, Code 500 in total for their work on signs, banners, emblems, stands, setup/cleanup, etc..., Fukawa-san for working the Shinto Blessing portion of the ceremony, Code 700 in total for all their support and sacrifice in moving the command to/from the ceremony & picnic, Code 130 for all their work on the programs, personnel lists, public affairs

articles, videotaping, pictures, etc..., Code 190 for their weekend sacrifice to change our domain over to NAVFAC FE, Noriko and Takako for keeping the Front Office in check on the entire process, and **MOST IMPORTANTLY the rest of NAVFAC Far East for never missing a beat in exceeding our customer's requirements during this time of change!!!**

We still have a long way to go to complete the "DETAILS" of our establishment and I know you will all execute this with the usual expertise...

As always, a couple safety reminders: As summer vacation ends, please be especially watchful for kids heading back & forth from school on base; It is still HOT out there, don't forget to take proper breaks and consume plenty of liquids; We are tracking very good on our safety statistics this year with only next month to go - KEEP IT UP!!

EXECUTIVE OFFICERS' COMMENTS



CDR Brant D. Pickrell
ピックレール中佐

articles, videotaping, pictures, etc..., Code 190 for their weekend sacrifice to change our domain over to NAVFAC FE, Noriko and Takako for keeping the Front Office in check on the entire process, and **MOST IMPORTANTLY the rest of NAVFAC Far East for never missing a beat in exceeding our customer's requirements during this time of change!!!**

We still have a long way to go to complete the "DETAILS" of our establishment and I know you will all execute this with the usual expertise...

As always, a couple safety reminders: As summer vacation ends, please be especially watchful for kids heading back & forth from school on base; It is still HOT out there, don't forget to take proper breaks and consume plenty of liquids; We are tracking very good on our safety statistics this year with only next month to go - KEEP IT UP!!

司令官より 極東海軍施設技術部隊の皆さん、おめでとう！一歩先を行くあなたたちは、他の海軍施設技術部隊の人々から注目されています。7月30日の新部隊設立式典は非常にすばらしいものでした。皆さんのご協力に感謝します。周囲からは肯定的な声が聞かれます。看板は新しくなり、電話の受け方も変わって、新しい部隊名は顧客に早く浸透しました。

まだ、この先にプロセス変更やいくつかの再調整事項があります。極東海軍施設技術部隊は、歩き始めた赤ちゃんのようなものです。旧部隊のときには地域統合施設管理システムのもとで、地域統合スタッフとともに歩みを進めてきました。今後は、新しい財務プロセスとワークロードトラッキングが始まります。プロダクト&サービスラインコーディネーターは製品提供の効率、有効性およびサイクル期間の測定方法の開発に向けて、熱心に働いています。私たちは記録に残る海軍レベルのE/S業務を達成し、海軍全体にその他の業務においても優れた業績を印象づけることを期待しています。

今月は、非常に多忙だった地域統合スタッフの一人、ガーシュ少佐が離任し、先週メイン州のNASブランズウィックに向けて旅立ちました。少佐とご家族のお幸せを祈ります。後任のジョンソン少佐がワシントン海軍施設技術部隊から着任し、地域統合施設ですべきことをプランし、プログラムし始めています。ようこそ、ホリー！極東海軍施設技術部隊の従業員すべてがご家族、ご友人と残りの夏休みを楽しまれるよう、望んでいます。海軍施設技術部隊と海軍に対するあなたの貢献に感謝します！

副司令官より 極東海軍施設技術部隊です！！新部隊設立式典の成功、おめでとう。この部隊は、海軍施設技術部隊再編をリードする新部隊の一つです。以下は私が今月初めに送ったEメールからの抜粋です。皆さんにお伝えします。「オルソン少尉、準備の指揮を執ってくれてありがとうございます。コード500、看板、垂れ幕、エンブレム、スタンド、準備と片付け、その他、ありがとうございます。布川さん、神式祈禱のために尽力くださってありがとうございます。コード700、会場への輸送をありがとうございます。コード130、プログラム、名簿、広報活動、ビデオ、写真、いろいろありがとうございます。コード190、NAVFACFEへのドメイン変更にあたり、週末勤務をしてくださり、ありがとうございます。紀子さんと孝子さん、フロントオフィスで全工程をチェックしてくれてありがとうございます。それから、**もっとも大事なこと、極東海軍施設技術部隊になっても顧客の期待を上回る仕事をする、という本分を失わないということに感謝します。**」

まだ、設立に際しての細かいことが完了するにはしばらくかかりますが、いつもどおりにやってくださると思っています。

では、今月も安全のお話を。学校の夏休みが終わりまです。基地の学校へ通学する子供の安全に注意してください。まだ暑いので、適度な休憩と水分の補給をお忘れなく。良好な安全記録を残して、今年度もあと一ヶ月で幕を閉じようとしています。安全第一、この調子で！！



Key dates: 6 Sept, Labor Day Holiday. 9月6日軍休。



RDML Gary A. Engle, CEC, USN
Commander,
Naval Facilities Engineering Command
Pacific

A message sent from RDML Engle to all of NAVFAC Far East. 1. BZ SHIPMATES! PLEASE EXTEND TO YOUR ENTIRE TEAM MY CONGRATULATIONS ON THE STAND UP OF NAVFAC FAR EAST. 2. AS ONE OF THE FIRST NEW FACILITIES ENGINEERING COMMANDS, YOU REMAIN ON THE CUTTING EDGE OF NAVFAC

TRANSFORMATION TO BETTER PROVIDE FACILITIES ENGINEERING FOR THE NAVY, MARINE CORPS AND DOD, AND TRULY ALIGN ALL FACILITIES SUPPORT FOR YOUR REGIONAL COMMANDER. YOU KNOW BEST THE SUPPORT WE MUST PROVIDE TO THE FORWARD DEPLOYED NAVAL FORCES AND U.S. MARINE CORPS. AS NAVFAC FAR EAST, YOU WILL BRING ENHANCED FOCUS ON THAT CRITICAL TASK. エングル准将より祝辞 「おめでとう。極東海軍施設技術部隊の全員に私からのお祝いの言葉が伝わりますように。あなた方は、最初の施設技術部隊のうちの一つで、海軍、海兵隊、国防省に、より良い施設技術を提供し、さらに、地域統合司令官に統一した施設サポートを提供する先駆けとなります。あなた方は前方展開する海軍と海兵隊に提供しなければならないサポートについてもっとも良くご存知です。極東海軍施設技術部隊として、今まで以上の重責を担っていただきます。」

NAVFAC FAR EAST ESTABLISHED

Captain William M. Peacock III assumed command of Naval Facilities Engineering Command Far East as the first commanding officer. The official ceremony to



establish this new command was held in conjunction with the disestablishment of the U.S. Navy Public Works Center Japan and Officer-in-Charge of Construction Far East at Fleet Activities Yokosuka's Benny Decker Theater on July 30, 2004. 極東海軍施設技術部隊設立 2004年7月30日、横須賀基地内ベニーデッカー劇場で式典が

おこなわれ、施設本部、極東建設本部の解散、極東海軍施設技術部隊への再編が正式なものとなった。これにより、ピーコック大佐は極東海軍施設技術部隊の初代司令官となった。



CO'S SUGGESTION BOX

いない職種の人でも受けられます。どうぞ受験してください。

Q: Implementing Language training/allowance for C700 drivers.

A: Taking LAD Test is open to all employees whether his/her job definition includes LAD or not. You are really encouraged to take a test. Your test record is maintained by HRO and will be valid if you move to the new position which includes LAD. Your challenge to LAD is your investment in future advancement. Bottom line, even if your current position doesn't include LAD, you are still encouraged to improve your English skill.

Q: Bad driver reporting system.

A: If you find illegal driving drivers/vehicles on base, take note (vehicle type, number, time, and place) and report to CFAY Security Office in person. CFAY Security will do a citation if warranted. Their numbers are 243-5000/5001.

質問: コード700運転手の語学手当試験受験について

回答: 語学手当試験は語学手当のついて

いない職種の人でも受けられます。どうぞ受験してください。点数はHROに記録され、語学手当のつく仕事についたときに有効になります。将来のためになります。現在の仕事に語学手当がつかなくても、英語力向上は奨励されます。

質問: 悪質な運転手をレポートする方法
回答: 基地内で違法な運転をする者を見かけたら、車種、プレートナンバー、時間、場所をメモし、基地司令部憲兵隊(243-5000・5001)に報告してください。場合によっては表彰されます。

Correction from last edition: Mr. Gino Spirito congratulated for 30 years of federal service. 先月号より訂正:スピリトさん、政府奉職30年。お詫びして訂正いたします。



UNsung HERO 影のヒーロー



Mr. Masahiro Uematsu, Heavy Vehicle Driver at C700. He has served for 10 years. His hobbies are fishing and traveling. He visited Iwakuni and Sasebo with a mobile mammography van in support of USNH sponsored mammogram program from 2 Aug to 6 Aug. 植松正浩さん、コード700重車両運転手。10年の経験者。趣味は釣り旅行。8月2日から6日まで岩国、佐世保の海軍病院のマンモグラフィーバンのサポートで活躍した。